



The Dreaming Machine



COMUNICATO STAMPA

Ricucire le parole col filo bianco

Incontro con la poetessa ucraina Iya Kiva

Mercoledì 29 novembre 2023 ore 16.00

Museo Civico Archeologico | Sala Conferenze

Via dell'Archiginnasio 2, Bologna

Promosso da VITAWORLD, VITAWORLD, The Dreaming Machine

In collaborazione con Settore Musei Civici Bologna

Partner Terre des Hommes Italia, Associazione "Italia - Ucraina" di Bologna, Forum Donne Oltre la Solidarietà

Bologna, 28 novembre 2023 - Il Settore Musei Civici Bologna è lieto di accogliere nella Sala Conferenze del Museo Civico Archeologico la tappa bolognese del tour italiano di Iya Kiva, pluripremiata poetessa, traduttrice, giornalista e critica letteraria, considerata una delle voci più rappresentative e stimate della poesia ucraina contemporanea.

L'incontro *Ricucire le parole col filo bianco* - titolo tratto da un verso di Kiva - si svolge **mercoledì 28 novembre 2023** alle ore **16.00** con un pomeriggio di letture bilingui in cui la soprano **Manuela Rasori** affianca la poetessa eseguendo la lettura dei suoi versi in lingua italiana.

L'ingresso è libero, fino a esaurimento posti disponibili.

L'iniziativa si inserisce nell'ambito di un protocollo di intesa sottoscritto dal **Settore Musei Civici Bologna** e da **VITAWORLD**, associazione contro la violenza che sostiene e assiste le vittime di violenza e le persone in situazioni di vita particolarmente difficili, con l'obiettivo di promuovere la diplomazia culturale e l'arte in tutte le loro espressioni, con particolare attenzione al tema della Pace, dei diritti umani e della solidarietà tra i popoli, attraverso progetti, incontri, attività formative, conferenze, convegni ed eventi.

Dopo la recente mostra *Colors for draw piece* che ha esposto nelle sedi di tre musei civici i disegni di bambine e bambini ucraini sul tema della Pace, l'incontro con la poesia civile e militante di Iya Kiva al Museo Civico Archeologico è una nuova importante occasione per conoscere la cultura e l'identità di un Paese portato al centro dell'attenzione mondiale dopo l'invasione russa iniziata il 24 febbraio 2022.

L'incontro si apre con i saluti istituzionali di **Anna Lisa Boni** (assessora alle Relazioni Internazionali Comune di Bologna) e di **Eva Degl'Innocenti** (direttrice Settore Musei Civici Bologna). È inoltre presente **Rita Monticelli** (consigliera con delega per i diritti e il dialogo interreligioso Comune di Bologna).

L'introduzione e la conduzione dell'incontro sono a cura di **Rossella Renzi** (poetessa, redattrice di "Argo - Rivista d'esplorazione" e curatrice del blog "Poesia del nostro tempo").



The Dreaming Machine



Le letture sono accompagnate da un dialogo con le esperte di letteratura e lingua **Paola Polselli** (Dipartimento di Scienze dell'Educazione "Giovanni Maria Bertin" Università di Bologna) e **Kamilla Voronina** (Dipartimento di Interpretazione e Traduzione Università Nazionale "Vasyl' Karazin" di Kharkiv).

Interviene con un messaggio registrato **Pina Piccolo** (direttrice della rivista letteraria digitale "The Dreaming Machine").

Le comunità della diaspora ucraina sono rappresentate da **Natalia Siassina** (presidente delle associazioni VITAWORLD e VITAUKR) e da **Liubov Sandulovych** (presidente dell'associazione "Italia - Ucraina" di Bologna), che tradurrà le domande e gli interventi del pubblico.

Nata a Donetsk nel 1984, Iya Kiva è stata costretta a lasciare la sua città natale e trasferirsi a Kiev nel 2014 a seguito dello scoppio della guerra nel Donbass. Attualmente vive a Leopoli, dove continua a scrivere e a operare come volontaria in progetti umanitari e di resistenza all'invasione russa.

La sua opera letteraria, ormai tradotta in oltre dieci lingue, ha suscitato un grande interesse a livello internazionale per la sua capacità di comunicare cosa significhi oggi scrivere poesia in scenari di guerra e di resistenza, quale impatto hanno tali condizioni su elementi basilari per la scrittura come tempo, memoria, lingua, e quale possa essere la funzione civile della poesia stessa.

È autrice di due sillogi di poesia *Più lontano dal paradiso* (*Podal'she ot raya*, 2018) e *La prima pagina dell'inverno* (*Persha storinka zimy*, 2019), entrambi considerati tra i migliori libri dall'associazione PEN Ucraina. Lo stesso vale per la produzione in prosa, tra cui *Ми прокинемось іншому* (*We Will Wake Up to Others*, 2021).

Alcuni suoi testi sono inclusi nell'antologia *Poeti d'Ucraina* a cura di Alessandro Achilli e Yaryna Grusha Possamai, pubblicata nel 2022 da Mondadori nella prestigiosa collana «Lo Specchio», che fornisce per la prima volta in Italia una panoramica storica e critica della poesia nazionale. Nei suoi versi si leggono le sorti dei rifugiati interni delle zone di Donetsk, costretti a stabilirsi in altre aree del Paese.

Anna Lisa Boni, assessora alle Relazioni Internazionali Comune di Bologna: *"La cultura rappresenta un veicolo fondamentale di messaggi di pace e di collaborazione fra i popoli ed è per questo che siamo felicissimi di accogliere la poetessa ucraina Iya Kiva"*.

Eva Degl'Innocenti, direttrice Settore Musei Civici Bologna: *"Siamo veramente felici di accogliere la poetessa ucraina Iya Kyva e la sua arte al nostro Museo Civico Archeologico, auspicando inoltre che questa iniziativa possa contribuire al messaggio di Pace, di rispetto dei diritti umani e della solidarietà tra i popoli"*.

Natalia Siassina, presidente associazione VITAWORLD: *"La poesia Ucraina arriva a Bologna, prendendo forma attraverso le rime di Iya Kiva, consolidando la costruzione del ponte della diplomazia culturale tra i due paesi. Siamo onorati di poter contribuire a questa missione importantissima"*.



The Dreaming Machine



CREDITI

Organizzatori

VITAWORLD, VITAUKR, The Dreaming Machine

In collaborazione con

Settore Musei Civici Bologna

Partner

Terre des Hommes Italia, Associazione "Italia - Ucraina" di Bologna, Forum Donne Oltre la Solidarietà

INFORMAZIONI

Museo Civico Archeologico

Via dell'Archiginnasio 2 | 40124 Bologna

Tel. 051 2757211

www.museibologna.it/archeologico

mca@comune.bologna.it

Facebook: Museo Civico Archeologico di Bologna

YouTube: Museo Civico Archeologico di Bologna

VITAWORLD

www.vitaworld.org

vitaworlditaly@gmail.com

Facebook: Vitaru Italia. Витару Италия

Instagram: @vitaru.italia

VITAUKR

www.vitaukr.org

vitaukritalia@gmail.com

Facebook: Vitaukr

Instagram: @vitaukr.italia

Settore Musei Civici Bologna

www.museibologna.it

Facebook: Musei Civici Bologna

Instagram: @bolognamusei

X: @bolognamusei

Ufficio stampa Settore Musei Civici Bologna

e-mail UfficioStampaBolognaMusei@comune.bologna.it

Silvia Tonelli - Tel +39 051 2193469 e-mail silvia.tonelli@comune.bologna.it

Elisabetta Severino - Tel. +39 051 6496658 e-mail elisabetta.severino@comune.bologna.it